

ESPACES 34.

. . . EXTRAITS . . .

Espèce d'animal

Douglas Maxwell

Traduit par Gisèle Joly et François Raison

Éditions Espaces 34, 2016

Extrait 2

Pour aller en cours, je dois passer devant Ken. Le chien de mon voisin.

Même d'un point de vue chien, Ken est un trou de balle.

— Ouaf ark ark ark ark ouaf ouaf ark ark ark ouaf ouaf

Toute la journée. Toute la nuit. Il arrête jamais.

Sa spécialité : coller la peur de leur vie aux enfants de moins de huit ans.

Il ne les mord pas. Il leur fait juste peur. Façon embuscade.

Tous les jours ça recommence.

Je le déteste. Je ne déteste pas les chiens. J'adore les chiens. Je déteste Ken, c'est tout.

Ken est un bouledogue. C'est une brute. Enfin. Il est ce qu'un conseiller d'orientation décrirait comme une brute. Un lâche, con et sans amis, qui se défile quand on lui tient tête.

Bien sûr, les vraies brutes adorent se battre et s'entourent d'apprentis brutes qui adorent aussi se battre et qui eux se défilent jamais.

Mais Ken est de la vieille école.

Je fais semblant de lui jeter une pierre et y a plus personne.